

---RENAULT aktuell---

MAI 1962 2. ÅRG.

KONTAKTORGAN MELLOM A/S AUTOIMPORT OG KUNDENE



GOD TUR – TIL DET STORE UTLAND

Vi tar vel ikke meget seil når vi antar at en stor prosent Renault-eiere allerede nå har begynt å tenke på sommerens tur – i Norge eller i utlandet. Kartene ligger vel midt på bordet, og far krysser av for hver by mor vil besøke..

I dette nummer av Renault-Aktuell vil vi forsøke å hjelpe til med planleggingen, idet vi bringer endel nyttige opplysninger som bilturistene bør huske ved kjøring i en rekke av Europas land. Kanskje

er det Spania som lokker (bildet over disse linjer), kanskje er det Tyskland, kanskje Italia, eller kanskje "bare" Sverige og Danmark. En vellykket tur skapes på stuebordet – nå i slutten av mai og i begynnelsen av juni – og vi håper at tipsene kommer til nytte.

Ellers i bladet – Renault-nytt, kjøre- "snacks" og annet stoff som vil interessere Renault-eierne. Dem blir forvrig stadig flere av, 279 nye i mars..

MARS – REGISTRERING

Vår oversikt er utarbeidet på grunnlag av statistikken som utgis av Opplysningsrådet for biltrafikken. Tallkollonnene er fra venstre:

	Reg. i mars	Reg. i februar	Reg. hittil (ut mars)
1. Volkswagen.....	763	525	1378
2. Ford Anglia.....	271	162	517
<u>3. Renault Dauphine</u>	216	97	399
4. Opel Rek.Carav..	186	89	359
5. Volvo Amazon.....	176	112	393
6. Volvo 544/Duett..	167	98	292
7. Ford Taunus 17M..	157	78	285
8. Vauxhall Victor..	143	80	232
9. Ford Consul	141	64	247
10. Fiat.....	112	50	179
11. Opel 1500.....	107	52	203
12. Skoda.....	103	43	180
13. Saab.....	102	52	198
14. AU DKW jr.....	78	44	151
15. Hillman.....	69	48	144
16. Taunus 12 M.....	68	28	121
<u>17. Renault R 4.....</u>	63	-	63
18. Simca 1000.....	63	42	105
19. Moskwich.....	55	-	-
20. Peugeot.....	54	44	134
21. Lloyd Arabella..	45	22	72
22. NSU Printz.....	39	30	95
23. Fiat 600.....	36	31	87
24. Merc.Benz.....	33	-	-
25. Neckar 1100.....	33	-	-

Sommerens biltur starter på kartet — nå! ③

Den vellykkede bilferien må begynne på kartet — helst nå. Vil man ha noe igjen før feriepengene gjelder det å være orientert på forhånd. Legg for all del ikke opp en kjøreplan som skal følges dag for dag. Improviser underveis — men ha grunnlaget i orden. Kom til det og det stedet når som helst — men vit på forhånd hva stedet har å by på.



Her er ting De bør vite før De velger ferieland

Alt pakket, bilen ettersett og funnet i skjønneste orden, kone og barn lastet inn — kort sagt: klar til start.

Hvorhen? og hva bør man vite allerede før avreisen — før å kunne føle seg trygg på at ikke utenlandske bestemmelser plutselig kan sette en stopper for turen?

Vi skal prøve å svare — så godt vi kan, og ved hjelp av en utmerket bok, BP Automobil Guide for Europa.

Vi har plukket en bukett land på kontinentet — og presenterer dem hver for seg:

BELGIA

Før å kjøre over grensen trenger De sertifikat og vognkort, pluss "grønt" kort som Deres forsikringsselskap utsteder. (Har De ikke med dette kortet, må De tegne kørtidsforsikring ved grensen)

Pass — ikke eldre enn fem år.

Penger — så meget De ønsker.

Bensinen som er på tanken kan tas med uten tollbetaling, likeledes reservekannen.

Bruk av horn forbudt i tettbebyggelse unntatt i nødstilfelle.

Fartsgrenser: 60 km/t. i fem sterkt trafikerte sentra: Bryssel, Antwerpen, Ghent, Charleroi og Liege. Andre steder 80 km/t. i rushtidene, weekends, fra kl. 17 lørdag til 01 om natten og søndag fra 17 til mandag 01.

Drikkepenger bør gis til betjening på off. toaletter, kino- og teaterbetjening og til hyggelige parkeringsvakter.

Engelsk og tysk tales på informasjonskontorer, hoteller, restauranter og i bybutikkene.

FRANKRIKE

Sertifikat, vognkort, "grønt" kort. (Det siste obligatorisk i Frankrike.) Bensinen er dyr i Frankrike. Men utenlandske turister som blir i Frankrike 3 — 10 dager kan kjøpe bensinmerker for 250 NF. Etter åtte dager kan man få ny rabatt for samme beløp som gjør det mulig å kjøpe bensin med ca. 20 pst.s reduksjon. (Annen "porsjon" merker må betales i utenlandsk valuta.)

Fartsgrense på alle veier lørdag og søndag: 100 km/t. Ellers fri hastighet. Fartsgrense i tettbygde strøk angitt på skilte.

I de fleste større byer, bl.a. Paris, er det forbudt å bruke hornet.

OBS: Besøk helst ikke store franske byer i august - for da virker de som døde. Det er midt i de fastboendes ferietid, og meget er stengt.

TYSKLAND

Pass, sertifikat, vognkort.

Penger - alt det som ønskes

Fartsgrenser: Fri hastighet på åpne veier, men 50 km/t. i tettbebyggelser som er markert med sorte og gule skilt.

Best å bestille hotellrom på forhånd hvis De reiser i turistsesongen.

Med internasjonalt campingkort får man moderasjon på de hundrevis av campingplasser Tyskland har.

HOLLAND

Pass, sertifikat, vognkort, "grønt" kort.

Fartsgrenser: 50 km.t. i tettbygde strøk, i noen markerte områder 70 km.t., men ellers ikke angitt.

Utenlandske turister som ønsker å dra på campingtur i Holland trenger bare pass istedenfor det hollandske "campingkort" som forlanges fremvist

ITALIA

Pass, sertifikat, vognkort.

Hver turist som kommer til den italienske grense med bil vil motta et turistkort - tessera turistica - som blant annet sikrer Dem hjelp fra den italienske automobilklubb i tilfelle skader eller motorstopp.

Dessuten får De en rabatt på ca. 30 pst. på bensin prisen i opptil 90 dager.

De spesielle bensinkupongene som trenges for å få rabatten, kjøpes på grensen eller i at-

mobilklubbens kontorer. Den mengde bensin som kan kjøpes daglig til redusert pris, er 25 liter for biler.

Bensinkuponger for de 10 første dager av Italiaoppholdet kan De forøvrig også kjøpe i de store banker her hjemme - .

Trafikkregler overenstemmende med de andre europeiske land. Fri hastighet, men grense på 50 km/t. i tettbygde strøk.

SPANIA

Papirer: De trenger Triptyque eller Carnet de Passages utstedt av Deres automobilklubb.

Internasjonalt sertifikat

"Grønt" kort.

Trafikk: Trafikk fra høyre har alltid forkjørsrett.

Bensin: 90 oktan kalles Plomo. OBS: Det er ofte langt mellom bensinstasjonene på veiene, så det vil være klokt å fylle tanken hver gang De har sjansen til det.

Dette var "smakebiter" på hva man bør ha for øyet når turen planlegges. Godt råd til slutt: Kontakt NAF eller KNA i god tid før De drar. Både disse - og selv sagt andre bilorganisasjoner - vil gi Dem verdifull hjelp



Ny kjempetrailer frakter Dauphine veien til Oslo

Det store importanlegget i Sarpsborg tar imot alle Renault-biler som kommer til Norge. Erfarne folk klargjør endel av bilene - mens vogner som skal leveres i Oslo f. eks. blir klargjort ved A/S Auto-imports avdelinger i Vogts gate 79.

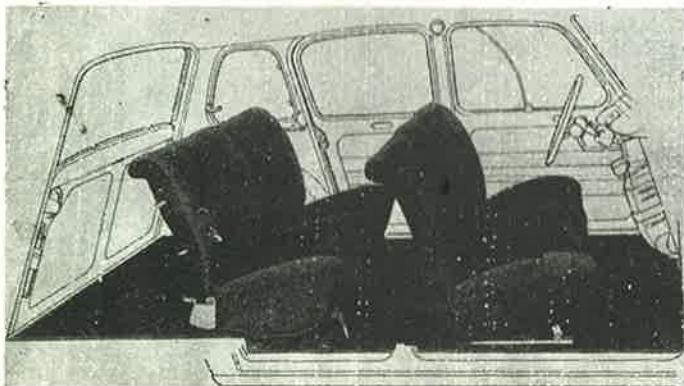
Det å skulle kjøre hver enkelt ny bil inn til hovedstaden ville falle uforholdsmessig dyrt, og firmaet har satset på trailer - transport fra Sarpsborg til Oslo. I disse dager er det således levert en ny trailer som går i fast rute mellom Østfoldbyen og hovedstaden. Det er en rusk av en Bedford som frakter Renaultene innover riksvei 1 - i to etasjer.

Såvidt Renault Aktuell erfarer er Autoimports nye trailer den eneste i sitt slag i Norge. Den er konstruert for en last på 3,5 tonn, og har plan i to etasjer. Det øverste er 12 meter langt, det nederste 8 meter.

Traileren har en 120 hesters Dieselmotor, og den tar en last på fem biler. Det er firmaet Maur produkter i Svelvik som har levert den.



RENAULT Super



Slik ser det ut i Super- "saløngen".

Renault-fabrikkene presenterer i siste nummer av sitt blad, en type Renault R 4 som avviker noe fra de utgaver vi kjenner fra før. Større forandringer er etter det vi kan se på bildene, ikke foretatt. Super-utgaven har fått en noe mer forsegjort støtfanger foran, men ellers er eksteriøret slik vi ser det på de andre modellene. Innvendig har Super-modellen fått en ansiktsløftning - som i første rekke gjelder setene. Vi ser dem til venstre. Rørstolene er erstattet med stoppede seter og ryggstøer.



6 AKTUELLE tall fra politiets statistikk

For stor fart årsak til de fleste trafikkulykker



Oslo Politikammers trafikkavdeling har nylig gitt ut Trafikk-statistikk for Oslo 1961. Uten videre kan man vel neppe bruke dens opplysninger på landsbasis, men vi skulle tro at de hyppigste ulykkesårsaker i Oslo også går igjen utenfor hovedstaden.

Overskriften er kanskje noe misvisende, men vi syntes, selvom for stor fart bare ligger på 2. plass blant de hyppigste årsaker, at det var grunn til å slå fast at farten må avpasses etter forholdene. Ikke det at vi skal be folk kjøre i 40 overalt - men vi vil frem til at det må tenkes før det trakkas på gasspedalen. Når man ikke har tenkt først, blir stor fart ofte til en ulykke.

325 ganger skjedde det trafikkulykker i Oslo ifjor - der for stor fart var årsaken. Nesten en gang hver dag altså.

VIKEPLIKTEN

At bilister ikke har overholdt vike- eller stoppeplikten er den årsak til ulykker som er nr. 1 på listen, med ialt 687 tilfeller.

Dessverre ligger også fotgjengerens trafikkultur tilbake å ønske. Ialt 232 ganger var uforsiktige fotgjengere årsak til ulykker.

Vi tror det kan være nyttig å vite hvorfor de fleste trafikkulykker skjer. Det at bilister vet i hvilke situasjoner ulykker helst skjer, virker forhåpentlig i forebyggende retning.

PROMILLEKJØRING

Alkoholpåvirkede førere av motorkjøretøy var videre årsak til 73 trafikkulykker i hovedstaden.

Politiet grep ellers inn overfor ialt 527 førere, av motorkjøretøyer, som var påvirket av alkohol. 321 av disse ble domfelt, bottlagt. 227 av de alkoholpåvirkede kjørte personbiler.

Ialt 17 av dem som var innblandet i trafikkulykker hadde en grad alkoholkonsentrasjon i blodet på fra 2.01 til 2.50 promille.

Den høyeste grad alkoholkonsentrasjon som ble målt var 2.78 promille.

TRE ULYKKESDAGER

Det er forholdsvis jevn fordeling av ulykkene på ukens dager, men tre dager skiller seg likevel ut: Mandag, torsdag og fredag.

På disse dager skjedde henholdsvis 308, 327 og 315 ulykker. Man har også ført statistikk over døgnets trafikkfarligste timer, og det viser seg at timen fra 16 til 17 om ettermiddagen - når alle skal hjem til kjøttkakene - er den farligste. 38 ulykker mandag, 34 torsdag og 40 fredag.

Videre har det vist seg, at de fleste ulykker, etter månedsoversikten, skjer i skiftet september / oktober.

Det har også vist seg at passasjerer i biler er mest utsatte. 163 ble skadet i ulykkene, tallet for bilførere var 161. 5 førere ble drept, for passasjerer var tallet 2.

KJØR PENT OG FORNUFTIG
PÅ VEIER OG GATER I
SOMMER!

Økonomi-løpene kan lære bilisten å kjøre forstandig

Økonomiløpene kan lære bilisten å kjøre forstandig. Løpene gjør så meget mer enn å gi svar på det ene spørsmålet: hvor mye bruker min bil på mila?

Løpet beviser at man kan kjøre på mange forskjellige måter. Men det er for eksempel ikke sikkert at den urutinerte føreren kan beherske bilen på fri nedoverbakke, selv om han vet at det her kan tjenes noen tekniskjeer bensin..

Nei, man får i stedet følge de gyldne regler og ikke unødig bruke høygearet, men pass på å bruke gearet innenfor det turtallsregiseter som er økonomisk for den bil man kjører.

Myk behandling av gasspedalen er ikke noe man bare skal foreta ut fra økonomisk synspunkt. Å bruke høyrefoten pent er like viktig med tanke på almindelig trafikksikkerhet. Det samme kan sies om det altfor hyppig forekommende misbruk av bremsene.

GEAR NED

Det er skremmende å ligge bak en rad biler såvel i bytrafikk som på landeveiene, og se til stadighet at stopplysene blinker før hver eneste sving og i hver situasjon som man ofte kan forutse lang tid i forveien og klare med en enkel nedgearing. Lærer man seg siden hva luftmotstand og vanlig trimming av bilen betyr, kan man komme både langt og billig på veien.

Hvor mange tenker forøyrig på viktigheten av å ha riktig lufttrykk i dekkene? På en langtur gir det adskillig sikkerhet og driftsøkonomi om man har riktig antall kilo i dekkene.

Hva koster en takgrind?

Har De forresten tenkt over hva det koster å kjøre bil med grind på taket? Det er ikke selve prisen vi tenker på i dette tilfelle, men faktisk hvilke merutgifter De påføres



fra den dag grinden er montert. Luftmotstanden er en faktor som De ikke må se bort fra, og med etpar kufferter et telt og noen soveposer på taket øker De bilens motstand med mange prosent.

Og ettersom motstanden vokser med kvadratet på hastigheten, betyr det at forhold til for eksempel 50 km/t. ikke er dobbelt så stort, men fire ganger så stor motstand ved 100 km/t.

Det er ting å huske på - nå når man skal gjøre seg klar til sommerferien og dens biltur.

Man skal ikke lese seg blind på de seierssifre som oppgis fra økonomiløpene. De klarer vanskelig selv å komme ned på det gjennomsnittsførbruket de trenede bilistene her klarer. Men økonomisk kjøring kan være så meget - blant annet det med takgrinden og myk og pen behandling av gasspedalen.

Og så får man høre godt etter og svare på motorens ønske om gearskeifte... Det skal ikke så meget trening til å "ta" den duren bakfra som forteller at nå et det på tide. Og økonomisk kjøring henger nøye sammen med hvordan man bruker gearspaken.

God kjøring er økonomisk også!

Politiet og Autoimport i rask «nøkkeloperasjon»

Plutselig står man der - famler med hendene, trekker litt i døren - aner ikke sin arme råd: Bil - nøkkelen er forsvunnet. Spørsløst forsvunnet.

Kanskje inne på de store vidder, kanskje under sneen like ved huset. Det spiller forsåvidt ingen rolle. Nøkkelen er borte, og bilen står der. Da er gode råd dyre.

Situasjonen var omtrent som beskrevet, påske aften på Espedalen Turisthotell. Blant gjestene var sjefen for Oslo Politikammers trafikkavdeling, politiinspektør Thorleif Karlsen som fikk nyss om at en Dauphine-eier stod der og bare så på bilen sin...

Karlsen grep telefonen, ringte til sine kolleger i Oslo Politi og ba dem sørge for ny nøkkel omgående.

Påskeaften er ellers ikke en dag med altfor stor aktivitet i Oslo, men det var folk i A/s Autoimport. Salgssjefen fikk telefon fra politiet, og den ueheldige mannen på Espedalen hadde vært så fornuftig at han noterte nøkkel - nummeret før han mistet den.. Med dette nummer var det ikke vanskelig å finne opplysninger om hvordan nøkkelen



Uten nøkkel

så ut, og fil ing ble besørget omgående. Kl. 14 ble nye nøkler sendt ekspres til Espedalen - og den ueheldige Dauphine-eier kunne samme aften låse seg inn i bilen!

Heldig utgang på trist historie, altså.

Til orientering for andre som måtte komme i samme situasjon, men som ikke har vært så lurt at de har notert nøkkelens nummer kan opplyses at bilens chassisnummer er alt man trenger vite for å finne riktig mønster.

7



1. mai ble det foretatt fargeskifting på Dauphine. Det vil si - tre av de farger som er solgt hittil i 62 ble byttet ut.

De tre fargene det gjelder er hvit, gul og grønn. De tre var i nyansene rejane, butterfly og stuart.

Til gjengjeld kommer tre nye farger, om hvilke vi foreløpig vet forholdsvis lite. Det er imidlertid klart at det snart dukker opp en ny grønn og en ny grå Dauphine.

Også for Gordini-modellenes vedkommende er det snakk om nye farger for de tre som går ut.

Bensin-guide

Kort "bensinguide" som det kan være nyttig å lære før sommerferien. Vi tenker her på superbensin, som har slike navn i følgende land:

Belgia: Essence super

Tyskland: Benzin super

Italia: Super-carburante

England: Premium grade

Portugal: Gasolina super

Nederland: Super benzine

Frankrike: Supercarburant

Sveits: Supercarburant

Østerrike: Benzin super.

Før motorolje gjelder følgende:

Belgia: Huile

Tyskland: Motoroel

Italia: Olio per motori

England: Motor oil

Portugal: Oleo para motores

Nederland: Motorolie

Østerrike, Sveits: Motoroel

Frankrike: Huile moteur

Butikk og verksted i samme bygning



Moderne Renault-anlegg for kundene i Drammen

Renault-virksomheten i Drammen foreståes av et forholdsvis nytt firma, A/S Bilimport, hvor Renault-importøren A/S Autoimport er medinterssент.

På vei mot Kongsberg og Notodden har Oslofolk sikkert kjørt forbi det moderne gule og sorte huset på venstre hånd så snart man har passert det egentlige bymessige strøk - eller rettere sentrumsstrøket - i Drammen.

Her har det årlig annet grodd opp ikke så lite av et bil-miljø - med tønne av de mest populære småbiler til salgs på knappe 100 meter. En forretningsplassering som disponenten i A/S Bilimport, Hveem, bare er glad for.

Ustilling

I huset har Renault-firmaet et stort utstillingslokale med plass til to - tre biler, og i flukt med utstillingen ligger de rommelige kontorlokalene som

A/S Bilimports anlegg i Drammen, like intil riksveien mot Kongsberg og Numedal

Bildet under:
Verkstedet drives i samme bygning - med inngang fra gårdspllassen.



10 gir godt albuerom for den sterkt ekspanderende virksomheten.

STORT DELELAGER

Disponent Hveem forteller at det i forbindelse med firmaets overtagelse av endel kontorer i bygget, nå skal foretas stor utvidelse av delelageret - en ting som utvilsomt kommer kundene til gode. Likeledes blir det en spesiell plass til alt det ekstrautstyr man kan få kjøpt til Renault-mødellene - så Drammensfolk bør ta seg en tur en dag, og vandre rundt mellom krom og nikkel... Slike turer gjør godt for en bilmann. Og kanskje finner man noe som både er skinnende - og praktisk!

VERKSTED

Verksted holder også til i samme bygning. Det er et privat firma - uavhengig av Bilimport - men det er inngått avtaler om at Renault - service blir foretatt på dette sted, samtidig som verkstedet er autorisert, eller rettere godkjent av produsenten, til å utføre Renaultreparasjoner.

J•, det er all grunn til å kjøre Renault i Drammen også. Disponent Hveem garanterer Dem god service!



A/S Bilimport's disponent,
Erik Hveem.



DAUPHINE I CEYLONS POLITI

Politiet i Ceylon har fulgt eksemplet fra sine kolleger i Paris: De har gått til anskaffelse av et stort antall Dauphine'r - som på bildet over disse linjer står oppmarsjert foran hovedkvarteret.

Særtne biler å snø seg frem for folk som må hurtig avsted. Og hvem vil ikke det? Både politiet - og vi andre. Særlig i bytrafikken - hvor Dauphine med sine kjøreegenskaper scorer mange poeng.

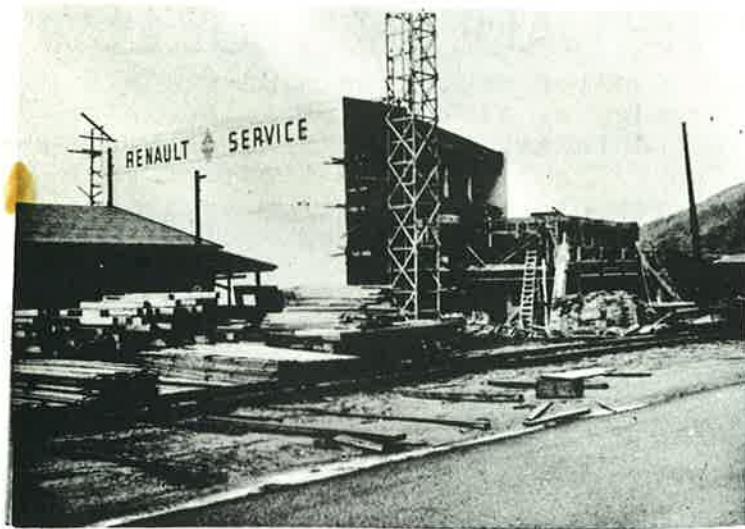
I norsk politi har Dauphine ikke holdt sitt inntog ennå - men den kommer kanskje - der også?

Neste Renault-Aktuell kommer 15. juni

Fotokonkurranse

Vi er kanskje tidlig på'n, som det heter, men det får ikke hjelpe: Renault-eierne i det ganske land innbys herved til fotokonkurranse, der det gjelder å få frem hvor deilig det er å kjøre på Dauphine, eller R4 - ferie. Så husk: Når De setter film i fotoapparatet denne sommeren gjelder det å få med bilen, kona, ungene og naturen! Godt resultat blir belønnet - kanskje med førstepremie. Nok om det, denne gang. Vi kommer sterkere tilbake med fotokonkurransen i juni-nummeret.

Narvik-distriktet best Renaultdekket hittil



A. Forberg & Co's anlegg i Narvik under byggingen.

Hittil i år - det vi si ut mars når man snakker om registrering av nye personbiler - ble det i alt registrert 8 261 nybiler her i landet.

Renault-bilene ble registrert i et antall av ca. 500 - og det gir en plass langt oppen på listen over de mest populære vogner.

Importøren, A/S Autoimport, følger opp Renault's dekningsprosent i de forskjellige distrikter - som vesentlig følger grenselinjene for politidistrikte.

Når vi snakker om dekningsprosent, mener vi den prosentvise andel som Renault-bilene har av det totale bilsalg i vedkommende distrikt.

Det er videre iverksatt en bonus-ordning for de forhandlere som kan oppvise en dekningsprosent på mer enn 8 i sitt distrikt, og den første listen - som også gjelder registreringen i årets tre første måneder - viste at firmaet A. Forberg & Co. i Narvik hadde den største dekningsprosent, 18.6 pst. av de nye bilene som ble registrert i Narvikdistriktet i første kvartal var Renault'er.

I spalten til høyre bringer vi den fullstendige liste:

1. Narvik (A. Forberg & Co.)	18.6 pst.
2. Hauge i Dalane (Erling Midtbø)	17.5 pst.
2. Lyngdal (Lyngdals karosseriverksted)	17.5 pst.
De to sistnevnte: Samme distrikt.	
4. Sandefjord (Petter Klavenes A/S)	16.4 pst.
5. Arendal (Arne Ellingsen)	15.3 pst.
6. Notodden (Torkel Jonsen)	11.8 pst.
7. Førde (John Kvamme)	10.0 pst.
8. Ålesund (Per Aaland)	10.0 pst.
9. Drammen (A/S Bilimpørt)	9.2 pst.
10. Harstad (Sigurd J. Mikkelsen)	9.2 pst.
11. Bodø (Magnus Fische A/S)	8.0 pst.
12. Haugesund (Erlands Auto)	8.0 pst.
13. Namsos (Kjell Evensen & Co.)	8.0 pst.

Vi gjør oppmerksom på at Salgsavdelingens utregninger bare er basert på registreringene av nye Renault Dauphine (R 4 er også ikke kommet med i oversikten).

Utrengningene er foretatt på grunnlag av statistikkene fra Opplysningsrådet for biltrafikken.

Og Renault går videre over hele Norge. Med Renault selges service, og godt utbygget verkstednett. Velkommen - som Renault-eier.



RENAULT -
AKTUELL

Nr. 5 - 2. årg.

Mai - 1962

Utgitt av A/S
Autoimport, Hegdehaugsveien 36, Oslo



Kommer ut den 15.
i hver måned.



Fred og ro - slik De kanskje helst vil ha det til sommeren. Det kan De få også - selvom Dauphine-turen skal gå til utlandet. Følg et godt råd: kjør ikke ferieturer på autostradaer, med mindre de har avtalt møte med tante i Basel et døgn etter avreisen fra Oslo... Nei, smett ut av Autobahn såsnart De har anledning. Alt De bør se, all freden De ønsker Dem, den finner De langt vekk fra de milelange, og trettende betongbanene hvor 100 km/t. er gangfart, omtrent..